

Waraga ya Bölis ma co Filippi Tafa'da tumma

Anya ma Filippi maganna ka Makadoniya maga müriya ma fiini ma nīsō ma küüle ma Yūnan tammo 'bitingngö ma Bölis ageema tumma ma İnjīli ma Yasu kannu a kadu tumma ka Yasu (Kadafiini 16). Bölis agananja ka pabuusu a nagürünü kadhabbu ka naanya kadhoonyo, a kadu ma kaniisa ka Filippi tagürünīgi ana gürüüsü ma tamünügü i'i ko'do, kuu'bu i'i ka eedi. I'i arigiri waraga ya ma tanangnga ta'diila eene.

I'i iki a kadu ma kaniisa a'da kümümü tumma na Almasihi a'da a kadu tiicolo ka nanggeedi nja köje kakinyi linggo a köje dhadha. I'i iki eene a'da taneene na a'diila no kungngo Almasihi, kuurna talaana tanno iini taalo talaana na katalaana tanno korokoro no asaasa eege a'da kuurna eema ma taanyara ya Masala ka anangnga a Yahüüdü ya.

Tamana ta'diila

¹ Waraga ya ö'dö ndama Bölis nja Timosaws kadu ma linggo na Yasu Almasihi kungngo co nagöre ma angnga ma kaniisa no ka Filippi nye'd'de kungngo, kadu no unggodho nja Yasu Almasihi no, nja ka'boge nja kadiifi tanno eene.

² Fa ka Masala ma Pupa tiya aja nja Uugaara tiya

aja Yasu Almasihi ka anangnga türü aaga nja ta'diila.

Tafara ka Masala nja tamana ta'diila

³ Namana a'a ta'diila a Masala tammo eede turi kede kara tagüigi tumma aaga. ⁴ Nafara a'a ka Masala turi a dhodho kudumma aaga in'dili kungngo. ⁵ Kudumma ada ka takinyi linggo ma injiili a'a ndama uuru tanno dhidha no ta'bitingngö. ⁶ Nussu a'a dhorro a'da Masala ma kafü'dü linggo na 'diila kada mo, mara tütü ka talinggo ka saga tatiimö kadara ka uuru tanno Yasu Almasihi kara tö'dö no. ⁷ A tumma dhorro eede ka tinigöögö ma aaga in'dili kudumma aaga 'do aaga kungngo ka eedi tiya eede turi kungngo, aaga in'dili kosso aaga ka türü tanno Masala nja a'a, üürü ka pabuusu üürü ka tüm möönö ka tumma na 'diila no a tefe kide dhorro. ⁸ Masala oogo mungngo mussu tumma meede ka tema tumma ma timin'da eede ka tiki a'da a'a nana 'bangnga ma aaga in'dili 'bangnga mö'dö ndama eedi ya Yasu Almasihi. ⁹ Tafara ka Masala neede kudumma aaga a'da a tasaasa naada ka takogoona ma tadhabbu dhorro ka tussu eema nja ta'dara. ¹⁰ Amang kada tesse niimö ya a'diila ya amang kada tinsili, a tatoroko titaalo kada ka uuru tanno Almasihi kara tö'dö no. ¹¹ Aaga tadigine a tööyö ma 'diila ana eere ma Yasu Almasihi ma tidhindhi nja tindhigi Masala ko'do.

Tefe ka 'di ana Almasihi

¹² Nagöre eede, nasaasa a'a a'da aaga tussu niimö ya agalinggo adene ana a'a ya, agala kadu kakogoona ma tanangnga tumma na 'diila no ka

tanyala ku'bu. ¹³ 'Bitingngö kadu nye'd'de ka 'di ma nasigira ma Rööma nja kadu könö kussu a'da a'a na ka pabuusu ka üüdü ma Almasiihi. ¹⁴ Tanna ka pabuusu neede no, kafa ka nagöre ma angnga kadhabbu katamma ka Uugaara Yasu kakogoona ma tümmü rüsü ma teema tumma ma Masala a'da taalo ri'ba eene ka nanggeedi.

¹⁵ Kadu könö keema tumma ma Almasiihi a kirimi a tisaana ka oona a kadu könö talaana i'i ana eedi ka tinsili. ¹⁶ Kadu na miini no kalaana ana eedi ma tasaasa a'a, kussu a'da Masala manangnga a'a ka talaana kadu ka tumma tanno oono na 'diila no. ¹⁷ Kadu na miini no taalo keema tumma ma Almasiihi ana eedi ka'diila, kussu a'da eege kara takogoona ma tanangnga dhügürü a'a ka tanna ka pabuusu. ¹⁸ Lakiini taalo agu'du a'a ka oona, kagala oona ka'diila eede a tumma tanno Almasiihi ka teemadene üürü ka'diila alla taalo ka'diila ka nanggeedi, lakiini nadhodho a'a ara a'a tütü ka tadhodho. ¹⁹ Kudumma eede ka tussu a'da alinggo adene ma toolona a'a ka pabuusu kudumma tafara ka Masala tanno ada a tikinyaana ma Koronggore tiya Yasu Almasiihi. ²⁰ Niimö yeede ka asaasa nindhigi i'i ya, a'da nafa tagi'di ka linggo tanno eede keere 'do, lakiini 'bitingngö turi ara a'a tiisö ka linggo keere ana oona nye'd'de, üürü nefe a'a ka 'di üürü neyi a'a. ²¹ Tefe ka 'di neede a'da nussu Almasiihi, inde neede tö'dö keere a niimö. ²² Üürü a'a tefe ka 'di neede ma talinggo linggo ma tö'dö keere iini ya, taalo a'a nussu ara a'a tesse öjö? ²³ Nadhere a'a ka eema keera, nasaasa a'a taadha ka tefe ka 'di ara a'a ka taneene nja Almasiihi i'i yungngo a'diila.

²⁴ Agala ka'diila nja aaga eede kara tütü ka tefe ka 'di. ²⁵ Nussu a'a ara a'a tütü nja aaga in'dili kungngo amang kada tunggunu co a dhodho tanno ada ka tamma ma Masala. ²⁶ Nggeege taneene neede nja aaga afe'de no, kanangnga aaga ka tindhigi Yasu Almasihi ko'do kudumma ma niimö tiya Masala ka talinggo ada a'a ya.

²⁷ Niimö ya agu'daana 'bitingngö ya a'da a taneene naada ka tefe ka 'di kaneene nja tumma tanno Almasihi amang kede tara tö'dö kada kannu ya, üürü a'a naföonyö kede ka tüürü nitaalo kada kete, aaga tütü kada ungodho ka Koronggore, aaga takardha ku'bu ana eedi ungodho ka üüdü ma tamma ka Yasu Almasihi nja tumma tanno 'diila no. ²⁸ Aaga fa tari'ba a diidi tiya ada ka niimö töccö 'do nggeege kara tussu adene a'da eege kandaama, a toolonadene naada ka Masala ka niisö. ²⁹ Masala mafa'da fiini aaga ma talinggo ada Almasihi, taalo tamma kini sugi, lakiini ma tadhügürü ka üüdü miini afe'de. ³⁰ Aaga kardha ku'bu aaga teema koro'bo afa ma tiya ada ka tadinö kede ka takardha ku'bu iini ya, aaga taföonyö 'bitingngö a'da naleefe a'a takardha ku'bu 'bitingngö.

2

Tiicolo na Almasihi nja tindhindhi tanno iini

¹ Tefe ka 'di naada ka Almasihi 'dee ka anangnga aaga kana türü? Tasaasa niini ka 'baga o'o ku'bu ka eedi? Ka ungodho aaga ka Koronggore nja 'bangnga nja muuyu? ² Nggeege a'a nasaasa aaga a'da aaga tanangnga a'a ka

tadhodho a tasaasa ka unggodho ana eedi unggodho a tumma ka unggodho. ³ Aaga fa tasaasa nanggeyi naada aaga tan'dinigi oona coo'do, aaga ümmünü nanggeedi ku'bu aaga tümmü kadu könö ka tii'bi aaga. ⁴ Aaga fa takiri iye ka eema ma nanggeyi tanno aada, lakiini aaga asaasa kadu könö iini. ⁵ Aaga ümmü nanggeyi naada afa ma Yasu ka tümmü tumma ma eyi tiya iini.

⁶ I'i afeene nja Masala ka eema in'dili kungngo, lakiini i'i taalo a'bunu eyi yiini kide ma taköje nja Masala.

⁷ Nggeege i'i adha agala ka tüpü eyi yiini co a'duga tuu'da ma tasaga afeene nja ömö'di abbü 'dala kada tuu'da ma tadü'd'dü.

⁸ Iicolo aföonyö tumma na Masala idhi eyi, eyi ka salii'bi.

⁹ A Masala ta'diniga i'i ko'do ka 'buugu tiya ku'b'ba ya manangnga eere iini agii'bi nagereene nye'd'de.

¹⁰ A kadu nye'd'de tüürü ku'bu a nagüüge kidha ma Yasu, ka 'dotombo'do nja 'büdhülü ka tüm'bü.

¹¹ A nagonggo'do nye'd'de teema a'da Yasu Almasihi i'i ya Ugaara ma tafünügü Masala ma Pupa ma ko'do mo.

Aaga öyeene ada ka 'büdhülü

¹² Nagöre eede, afa maada kada kaföonyö tumma neede 'bucca kungngo ana a'a kide, aaga föonyö tumma neede 'bitingnö a'da taalo a'a

kada kete, aaga kardha ku'bu a linggo ma toolon-
adene tanno ada a ri'ba a ta'deedene ka oona ma
tanangnga kadu ka tussu a'da Masala moolona
aaga. ¹³ Kudumma Masala oogo mungngo mal-
inggo kada amang kono tafa kada aaga tasaasa
talinggo linggo noono, aaga tambanya talinggo
linggo noono. ¹⁴ Aaga üüni eema in'dili, aaga
tafa ta'digineene, aaga tafa takirimí ajeene.
¹⁵ Amang kada tinsili ka nanggeedi a'da kitaalo
tatoroko kada, aaga ta'diila kada laala ma Masala
ka söödö ma kadu tanno oroko no, aaga töyeene
kide afa midigi ka 'dotombo'do. ¹⁶ Aaga ümmü
tumma ma tefe ka 'di amang kede tabbü 'daniisö
ana aaga ka uuru tanno Almasihi kara tö'dö a'da
taalo a'a nagalinggo nitaalo kadhügürü weerö
ün'dügüngngö. ¹⁷ Üürü a'a neyi ara tafeene nja
tuuru ngeeli a Masala, kudumma linggo tanno
ada ka talinggo ada Masala no kafeene nja tirri,
kudumma ada ka tamma ka Yasu. A'a nadhodho
nja aaga in'dili kungngo. ¹⁸ Aaga dhodho nja a'a
aaga ta'deema nja a'a afe'de.

Timosaws nja Abafrüditös

¹⁹ Üürü tasaasa na Uugaara Yasu, nasaasa a'a
tagürünü Timosaws kada kete kungngo amang
kede taföönyö tumma kada, oona ta'diila kede
eedi ta'baga kede ku'bu. ²⁰ Taalo ömö'di kede afa
i'i ma tara tanaana iïye kada dhorro afa miini
kungngo. ²¹ Kadu könö nja a'a in'dili kalinggo
ada ka nanggeyi tanno eene taalo kalinggo
ada Yasu Almasihi. ²² Aaga kussu linggo na
Timosaws, agalinggo tumma ma Masala nja a'a
afa 'bii'bala nja pupa tiya iini. ²³ Nasaasa a'a

tagürünü i'i kada, lakiini ara a'a ka tüiri dha yeede tikinggi. ²⁴ Nussu a'a a'da ara Uugaara Yasu Almasihi tafa'da fiini a'a nö'dö kada kanna afe'de kete kungngo.

²⁵ Lakiini nijöögö a'a a'diila eede kara tagürünü Abafrüditös kada örre ma a'a ya tataneene ma a'a ya akinyi linggo a'a yaada ka kürünü i'i kede a'da öö'dö tamünügü a'a ko'do ya. ²⁶ Adinigöögö ma tasaasa tassa kada in'dili kungngo, katoroko oona iini kudumma ada ka taföönyö a'da i'i akamaara. ²⁷ Akamaara 'do akete ka teyi, lakiini Masala mana 'bangnga miini nja a'a afe'de, amang kede tafa tagusu müürü ka müürü. ²⁸ I'i yungngo eede ka tiki a'da nuurugu i'i kada areere, amang kada tasala i'i, oona ta'diila kada, taalo nara tamüürü. ²⁹ Aaga amma kini ana eere ma Uugaara Yasu a dhodho afa ma örre tiya ada kungngo, aaga tamma ka kadu töccö afa miini kungngo afe'de. ³⁰ Kudumma iini ka ndakete ka teyi ka üüdü ma linggo tanno Almasihi, amünügü eyi yiini co amang kini takinyi linggo a'a ka üüdü ma aaga.

3

Ara Masala toolona angnga nya

¹ Keere kungngo nagöre eede, aaga dhodho ka Uugaara Yasu. Tarigiri ma waraga tiya eede ka tunggu co aaga ya, taalo agu'du a'a ka oona, kagala kara ta'diila nja aaga adha. ² Aaga adini ko'do kudumma kadu tanno afeene afa tiini no, eege ka kadu tanno alinggo eema ya toroko ya, eege ka kadu tanno aga'da tuu'da no. ³ Angnga

ka kadu ma tatendhe na dhorro no, kudumma aja ka tümümü Masala a Koronggore angnga tagadhodho ana Yasu Almasiihi, taalo angnga kadho üüdü ka eema ma tuu'da. ⁴ A'da a'a ka eyi tiya eede nussu a'a nümö yeede ka tümümü tumma miini dhorro ya. Üürü ömö'di inggide iki a'da ara i'i töödhi ka eema ma tuu'da ya, a'a ka eyi tiya eede, a'a na miini. ⁵ Nageenedene a'a natümö füngngö iidümmü afünü iidoona natendhe, a'a na taga Israyil, siliga ya Binyamiin, a'a na taga Yahüüdü tiya dhorro ya, ka tumma ma seriye ya, a'a na taga Fariisi. ⁶ Üürü ndama tagu'daana ma eedi ya, nagakirimí a'a kaniisa nalinggo oogo, üürü ndama ta'diila ma seriye ya, a'a nümöönö dhorro, taalo nümö ya toroko ya kide. ⁷ Lakiini taalo a'a nö'dö keere a nümö kide, lakiini nümöönö a'a ka taama ka üüdü ma Yasu Almasiihi. ⁸ Lakiini a'a nümümü eema ya nye'd'de ka taama amang kede taduna nümö ya idhindhí ya tussu ma Yasu Almasiihi Uugaara yeede, naama a'a eema nye'd'de kungngo ka üüdü miini, niri eema nye'd'de kada nyoro ün'dügüngngö amang kede taluna Almasiihi. ⁹ Na a'a tanna kide taalo a ta'diila ma seriye, lakiini kudumma ma tamma ma Almasiihi eege ka ta'diila tanno Masala ka anangnga angnga no. ¹⁰ Amang kede tussu Almasiihi nussu türü na anangnga i'i ka fikí'dö ka inde, nosso ka dhügürü ma tin'di tanno iini, nafeene nja iini ka inde tanno iini. ¹¹ Nggeege ara a'a tindhigi tafiki'dö neede ka inde.

Tisi ka füni tiya dhorro ya keere

¹² Taalo a'da a'a naduna, nja eede ka tafara ta'diila nye'd'de, lakiini a'a nawwa fiini ma taluna niimö yeede ka tawwa ya, kudumma Yasu Almasihi agala ka 'duga a'a kada tanno iini.

¹³ Nagöre eede taalo a'a nümü eyi yeede a'da a'a naduna, lakiini niimö inggide unggodho eede ka tüüni, nürü ma eema tiya eede keere ya ara a'a ka takardha ku'bu ma tiya eede kidha ya.

¹⁴ Nunggunu a'a nüsö co aadha ka niimö tiya eede kasaasa ya amang kede taluna tumma ka Masala ka tümünü a'a maco no 'dotombo'do kudumma eede ka tamö'di tiya Yasu Almasihi.

¹⁵ Fa kaja angnga in'dili no adho ka fiini ma Masala no angnga tagurna fiini ya miini ya keere. Üürü fiini könö ungnö ada afe'de, ara Masala tala aaga kide ya. ¹⁶ Lakiini 'bitingngö ya fa kaja angnga tagunggeene ka fiini tiya Masala ka ala angnga kide ya.

¹⁷ Aaga kinyi a'a ka taneene tanno eede nagöre eede, aaga anaana iye ka taneene tanno neene afa ma kadu tanno urna fiini yeede keere no.

¹⁸ Nadünügü a'a aaga 'bucca a 'büidi ka iye, kadu kinggide kadhabbu a taneene tanno ene ka anangnga eege kada diidi ma salii'bi tiya Almasihi. ¹⁹ Kadu na miini no 'do kara saga taaya, Masala meene a'da nanggeedi neene a

tindhhi neene a'da modolo, eege no isi ka eema ma 'büdhülü keere no. ²⁰ Lakiini 'buugu yaaja ungnö ka 'dotombo'do, i'i yungngo aja ka takindhigi Uugaara yaaja dhorro Tatoonona Yasu Almasihi ndama iini. ²¹ I'i yungngo ara ta'bele tuu'da naaja na ki'di no anangnga eege kafeene

nja tuu'da tanno iini no kada idhindhi kudumma iini ka ana türü ma tanangnga eema nye'd'de kaföonyö tumma niini.

4

Talaana

¹ Ka nagöre eede neede ka asaasa eege nadinigöögö meene, eege kanangnga a'a ka tadhodho nadho ndalondo eede ka üüdü no, aaga idhi oona ku'bu ka eema tiya in'dili kungngo nagöre eede kidha ma Uugaara Yasu Almasi-
ihi. ² Nasaasa a'a Afütiya nja Santiika a'da ka unggodho kidha ma Uugaara Yasu Almasi-
ihi. ³ O'o afe'de na teefe ma a'a na adho ka fiini no, nasaasa a'a o'o a'da nakinyigi eege ko'do kudumma eene ka tadhügürü ka linggo ma Masala nja a'a, eege nja Aklimindis nja türeene ma kadu tanno kakinyi linggo a'a no, eege na nagereene tanno neene kadanna ka sorne ma tefe ka 'di no.

⁴ Aaga dhodho 'bucca kungngo ka eere ma Uugaara niki aaga afe'de aaga dhodho. ⁵ Aaga fa ka kadu nye'd'de kussu tidhi oona ku'bu naada. Amang kada tussu a'da Uugaara Yasu Almasi-
ihi anda kete kara tö'dö. ⁶ Aaga fa tadinigöögö ma niimö 'do, lakiini aaga asaasa eema yaada ka Masala a tafara kono nja tamana ta'diila oono nja tindhigi oogo ko'do. ⁷ Ta'diila na Masala na agii'bi ta'dara nye'd'de no nafa ka nanggeedi nja nanggüüdü tanno ada kidha ma Yasu Almasi-
ihi.

⁸ Ka nagöre eede, aaga naana iye ka niimö ma timin'da a tindhiginja ko'do nja tiya dhorro ya, nja tiya adho ka fiini nja tiya insili ya. ⁹ Aaga

alinggo nīimō yaada ka talaanadene kede ya, aaga ta'duga kede ya, nja eema yaada kiji a'a ka talinggo aaga taföönyö kide ya, a Masala ma ta'diila taneene nja aaga.

Tamana ta'diila a kadu ma Filippi

¹⁰ Nadhodho a'a a Masala dhorro eede ka tussu a'da kapadaga aaga kanaana iyye kede, kagamma aaga ma tagüünī ana a'a nggeege ma 'billi, lakiini aaga taalo ka kaluna fiini. ¹¹ Taalo a'a niki nggeege a'da a'a nasaasa nīimō, nussu a'a kafa ka eyi tiya eede. ¹² Nussu a'a kafa ka eyi tiya eede ka 'buugu ka tatoroko, nussu ka taneene eede kara tüüsü ka eema nye'd'de, nadinō a'a ka iire nja tüüsü nja ta'diila nja dhügürü. ¹³ Ara a'a tambaanya linggo ma eema in'dili a türü tanno Yasu Almasihi ka amana a'a no. ¹⁴ A'diila a'da ada ka tamünügü a'a ko'do ka dhügürü tiya eede. ¹⁵ Kussu aaga tamma no aaga no kadu ma Filippi no jiddi meede ka tafü'dü linggo ma Masala nunggeene ka Makadoniya taalo kaniisa ma takara tanangnga nīimō illi aaga unggodho aaga. ¹⁶ Ka Tasalanüki kagürünīgī aaga ana eema yeede ka asaasa ya teera ma tamanaga a'a kungngo. ¹⁷ Taalo a'a neema nggeege a'da a'a nasaasa eema, lakiini a'a nasaasa Masala manangnga ta'diila aaga ka eema tiya ada ka talinggo ka'diila ya. ¹⁸ Eema yeede ka asaasa ungnngo eede 'bitingngö i'i ka eyi tiya iini ya dhabbu a tiya eede ka asaasa ya asa a'a tana eema dhabbu ka Abafrüditös ka öö'dö ana eema tiya ada a'a, afeene afa kondho tammo unynya ti'd'di mo, tirri na Masala ka tamma

kide no eege kamiini. ¹⁹ Fa ka Masala meede mana eema dhabbu a'da kitaalo ndhiginö kide, manangnga eema yaada ka asaasa ya nye'd'de kungngo ana eere ma Yasu Almasihi. ²⁰ A tindhinhĩ na Masala ma Pupa tiya aja taneene ta'billi turi. Amiin.

Töøjülü na eere no

²¹ Aaga öøjülü kadu ma kaniisa ana eere ma Yasu Almasihi. Nagöre ma angnga no neene nja a'a no köøjülü aaga. ²² A nagöre ma angnga no ma kaniisa kita in'dilĩ kungngo köøjülü aaga, munda kadu ma 'dĩ ma uugaara ma Rööma öøjülü aaga afe'de. ²³ Fa ka türü tanno Uugaara Yasu Almasihi taneene nja aaga nye'd'de kungngo.

Katcha

Katcha-Kadugli-Miri: Katcha (Old Testament)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Katcha-Kadugli-Miri)

Contributor: ECS Diocese of Khartoum Translation Department

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

bc98a4a0-1c85-5c7a-932a-7dcefd213f80